

# Instructivo del alfabetizador

Asesor

MEVYT  
Modelo  
Educación  
para la Vida  
y el Trabajo

MIBES  
MBVYT Indígena  
con Español como  
segunda lengua

Ejmále jmo jña st ÷ ÷ jumi k<sub>i</sub> tsa kō w<sub>i</sub>

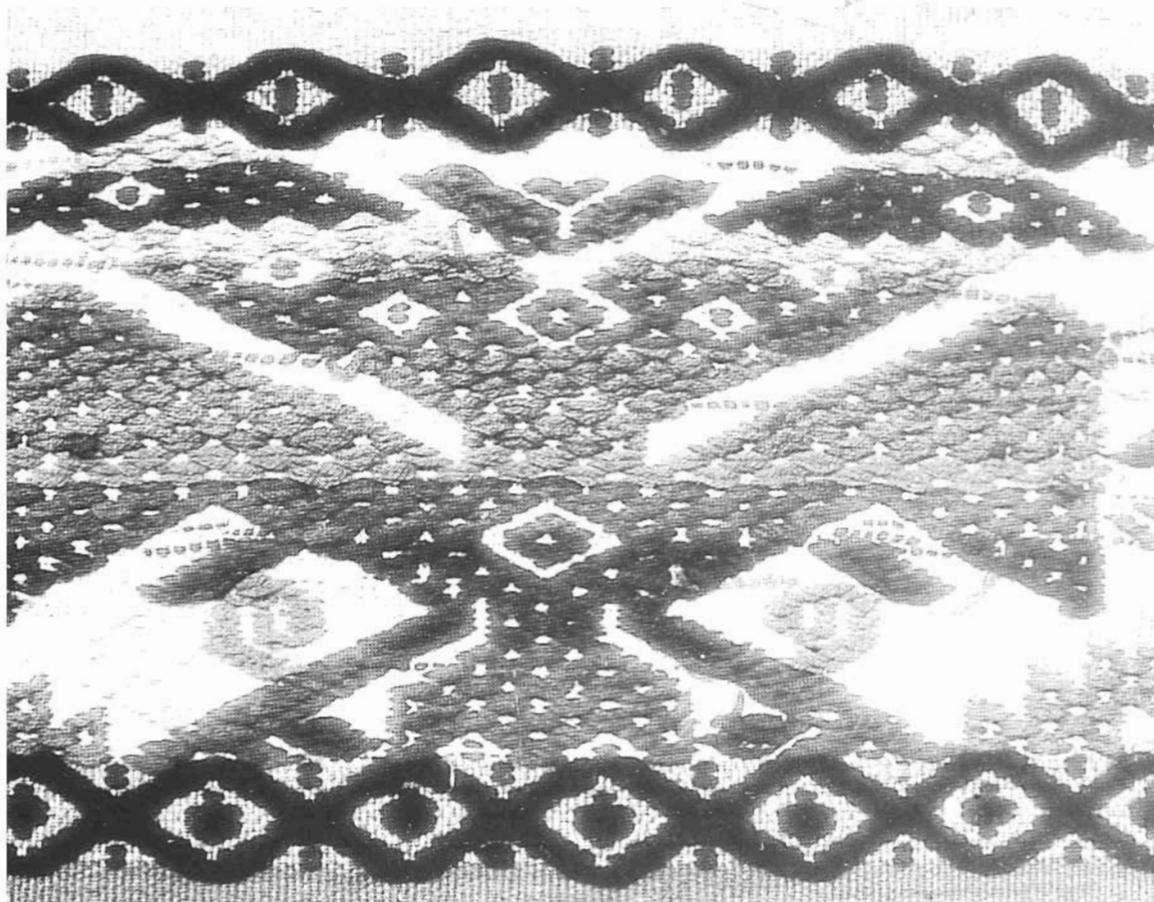
Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Chinanteco



Chinanteco tsa jujmí st÷ jumi

# Instructivo del Alfabetizador

## Población Chinanteca



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

**Instructivo del Alfabetizador  
Población Chinanteca**

**Coordinación**

**Técnico-Pedagógica**

Patricia Ramos Méndez  
Velia López Castañeda  
Nieves Noriega Arjona

**Asesoría Lingüística**

Ma. Teresa Pardo  
Mario Salgado Ruelas  
Nieves Noriega Arjona

**Desarrollo de Contenidos**

**Colaboradores:**

Eusebio López Hernández  
Francisca Ramos García  
Eslavia Procopio Morales  
Emiliano Pérez Hernández  
Virginia Avendaño  
Galino Fercano H.  
Alicia Barabas

**Autores:**

Jorge Bautista Pérez  
Reyna Felipe Jiménez  
Bartola Morales García  
Juan Morales Sabino  
Juventino Silva Escobar  
Estanislao Bejarano L.

**Diseño Gráfico**

Guillermo Ruíz Contreras  
Luis Huitrón García  
Enrique Flores Zárate  
José Luis Neyra Alvarado  
Sonia T. Ruíz Contreras  
Carlos Ramírez Benítez  
Pilar Rodríguez López

Se agradece al prof. Héctor Flores Ortiz por los apoyos logísticos brindados.

Este material fue elaborado con la participación de las oficinas estatales de las instituciones siguientes: INI, INAH, CIESAS, Cultur Populares, Depto. de Educación Indígena de los Servicios Coordinados de Educación Pública en el Estado de Oaxaca

# INDICE

1.- Características de la lengua Chinanteca .....	7
2.- Contenidos del proceso de alfabetización .....	21
3.- Método y actividades para la enseñanza .....	24
4.- Desarrollo de las lecciones .....	39

## Compañero Alfabetizador

El material que tienes en tus manos fué elaborado con el propósito de brindarte un instrumento que te oriente sobre la manera en que puedes conducir el aprendizaje de la lectura y escritura de tu grupo de alfabetización.

Este instructivo forma parte del paquete de materiales didácticos para la alfabetización en Chinanteco, que se han elaborado para apoyarte a tí y a los adultos del grupo. Los adultos contarán con:

- Un “Libro para aprender a leer y escribir” para cada una de las tres variantes que se atenderán: Usila, Valle Nacional y Ojitlán.
- Un “Cuaderno de ejercicios” común para las tres variantes.
- Tú cuentas con éste instructivo en el que encontrarás indicaciones sobre lo siguiente:
  - En el Capítulo 1, llamado “Características de la Lengua” se explican los rasgos generales del Chinanteco que se habla en Ojitlán, Usila y Valle Nacional como son: el alfabeto, los diferentes tipos de palabras, cómo se forman los enunciados y la forma en que se ordenan las palabras.

Aunque sabemos que tú hablas esta lengua, conocer y reflexionar sobre algunas de sus características permitirá que expliques mejor a los adultos.

- En el Capítulo 2, “Contenidos del proceso de alfabetización” se detalla lo que el grupo deberá aprender durante los 6 meses de estudio de la lecto-escritura.
- En el Capítulo 3, “Método y actividades para el aprendizaje” se explica la forma en que deberás enseñar a los adultos a leer y escribir, así como algunas actividades para el aprendizaje.
- En el Capítulo 4, “Desarrollo de las lecciones” se te indica cómo organizar el trabajo del grupo para el estudio de cada lección y el material que puedes usar. Además se presenta un cuadro en el que se resumen el tiempo que deberá tomar el estudio de cada lección, lo que se debe aprender y realizar en ella.

Antes de concluir queremos explicarte que el proceso de alfabetización no termina con el aprendizaje de la lecto-escritura, sino que al concluir éste se inicia una segunda etapa de aprendizaje del español como segunda lengua, sumas, restas y multiplicaciones, así como la práctica constante de la lectura en Chinanteco. Para esta etapa tú recibirás otros materiales y apoyos específicos.

Te felicitamos por el interés y disposición que tienes por compartir lo que sabes con otros que no saben y te recomendamos mucha paciencia en tu labor ya que no es una tarea fácil, pero sí llena de satisfacciones.

¡Gracias y Adelante!

## 1.- Características de la lengua Chinanteca

La lengua Chinanteca es una de las 16 lenguas que se hablan en el Estado de Oaxaca, principalmente en la región conocida como "Chinantla", ubicada al Noroeste de la entidad.

La Chinantla se divide en tres grandes regiones llamadas: baja, media y alta. Esta diferenciación geográfica también se distingue en la forma de hablar el Chinanteco, lo que se conoce como "variantes dialectales".

Aunque todas las variantes comparten rasgos comunes, el nivel de comprensión entre sí no resulta suficiente para establecer una comunicación completa. Sin embargo algunas variantes como por ejemplo la de Usila, Ojitlán y Valle Nacional tienen entre sí similitudes que hacen posible que se expliquen y comparen en este material.

Considerando que este instructivo se destina a ustedes los alfabetizadores que alfabetizarán a los adultos hablantes de las variantes citadas, a continuación se describen las características, comunes, y diferentes entre estas tres variantes.

a) Los tonos.

El Chinanteco es una lengua sumamente tonal, es decir que la mayoría de las palabras de esta lengua cambian de significado dependiendo de los tonos en que se dicen, por ejemplo:

e <u>lè</u> hablé,	eki- arranqué
e <u>le</u> habló	eki- arrancó
e <u>lé</u> hablaré	ekí- arrancaré

Las palabras pueden llevar uno o más tonos en las diferentes sílabas que la forman. Sin embargo para la escritura no es necesario marcar todos los tonos ya que algunas palabras se pueden entender por la idea que se expresa en un enunciado.

Para la escritura se ha acordado (1) marcar solamente 2 tonos de la manera siguiente:

- El tono bajo se marcará escribiendo una raya debajo de la vocal que lo lleve.
- El tono alto se escribirá con un acento sobre la vocal que lo necesita.

Es importante mencionar que para la variante de Usila, los tonos no sólo se escriben sobre las vocales, sino también, sobre la consonante "m" en algunas palabras. Veamos algunos ejemplos:

Ojitlán

Valle

Usila

jmí-agua

jné-yo

mjnái-frijol

lutó-escobeta

jm-agua

De tu variante piensa y escribe en tu cuaderno 6 palabras que se escriban igual pero que lleven tonos diferentes:

tono alto

tono bajo

con dos tonos

(1) "Reunión de Unificación del Alfabeto Chinanteco" de las variantes citadas, convocada por el Centro de Investigación "tsa kö wá", Tuxtepec, Oaxaca enero 1990.

## b) El alfabeto.

El alfabeto se forma por letras (o grafías) que representan los sonidos de consonantes y vocales.

Para describir el alfabeto Chinanteco hacemos una distinción entre el básico, es decir el que se forma por las letras que las tres variantes tienen y el particular, que solo lleva las letras que cada variante usa para representar un sonido propio.

El alfabeto básico es el siguiente:

Consonantes:

**b, ch, j, k, l, m, n, ng, ñ, p, r, s, t, ts, w, y.**

Vocales:

**a, e, i, †, o, u.**

Veamos un ejemplo de palabras con cada una de estas letras para que reconozcas su sonido:

Ojitlán	Valle Nacional	Usila
<b>b.-</b> maba-vámonos	mabā-vāmonos	maba-vāmonos
<b>ch.-</b> chiti-gato	chē'-clueca	chie-gente
<b>j.-</b> jo-algodón	jo-algodón	jo-algodón
<b>k.-</b> kö'-comer (animales)	kou'-comer (animales)	kä'ui-comer (animales)
<b>l.-</b> lokua-conejo	likua-conejo	alokua-conejo
<b>m.-</b> mä'-mojarra	mä'-mojarra	amä'-mojarra
<b>n.-</b> no-manteca	nä'-manteca	unöö-manteca

Ojtlán	Valle Nacional	Usila
<b>ng.</b> - ngá-tepezcuintle	nga-tepezcuintle	angä-tepezcuintle
<b>ñ.</b> - ñii-zacate	ñii-zacate	añei-zacate
<b>p.</b> - pí'-pequeño	pí'-pequeño	pí'-pequeño
<b>r.</b> - moro-tabaco	morø-tabaco	maro-tabaco
<b>s.</b> - sö-música	söö-música	seü-música
<b>t.</b> - ta-tejer	ta-tejer	ta-tejer
<b>ts.</b> - tsi-perro	tsi-luna	atsai-perro
<b>w.</b> - wí-naranja	wí'-naranja	wa-duro
<b>y.</b> - yee-mujer	yio-mujer	yie-mujer

Escribe 3 ejemplos de palabras que lleven **i** y otras 3 con la vocal **í**:

**i** \_\_\_\_\_

**í** \_\_\_\_\_

En el habla algunos de los sonidos de las consonantes y vocales cambian y se necesita escribir estos sonidos con unas letras que llamamos "modificadas".

Las consonantes modificadas que las 3 variantes usan son las siguientes:

**jl, jm, jn, 'l, 'm, 'n, 'ñ.**

Como en las palabras siguientes:

Ojiltlán	Valle Nacional	Usila
jl.- jla-pinto	jla-pinto	jléi-mojado
jm.- jmi-agua	jmi#-agua	j $\underline{m}$ -agua
jn.- jna-yo	jnë-yo	jnia-yo
jñ.- jña-cuatro	jñä'-cuatro	jñä-ocho
'l.- 'li-muerto	'lai-muerto	'lái-muerto
'm.- 'mä-robalo	'mä-robalo	'mä-robalo
'n.- 'ni-vende	i'nie-tres	'nei-tres
'ñ.- 'ñi'+ destapa	'ña-cinco	íña-cinco

Las vocales también se modifican. Estas se pueden:

largar: aa' ee' ii' oo' uu' # ø ø

cortar: a' e' i' o' u' +' ø

quebrar: a'a, e'e, i'i, o'o, u'u, i'i ø ø

Pero especialmente todas se pueden nazalizar escribiéndose de la manera siguiente:

sencillas nasales: ä, ë, ï, ï', ö, ü, ø

alargadas nasales: ää, ëë, ïï, ïï', öö, üü, ø ø

cortadas nasales: ä', ë', ï', ï', ö', ü'. ø'

Anota como crees que se escriban las vocales quebradas nasales:

Veamos algunos ejemplos de palabras con cada tipo de vocal:

VOCALES	OJITLAN	ESPAÑOL	VALLE NACIONAL	ESPAÑOL	USILIA	ESPAÑOL
a	oa	boca	aɪ	boca	tá	trabaja
e	ɛe	viernes	e	tortilla	te	mañana
ɛ	ɛa	cuerpo	ɛ	cazuela		
i	i	prende	li	tepejilote	i	prender
ɨ	juɨ	camino	aɨ	boca	ateɨ	gato
o	oa	boca	o	llorar	utó	plátano
u	u	espejo	ua	tierra	utó	plátano
aa	saa	ráscale	saa	sabina	saa	ráscale
ee	lee	carga	makee	vamos a comer	jnia tee	yo llamo
ɛɛ	leɛ	habla	leɛ	círculo o redondo		
ii	michijj	mi casa	'matii	vara	mä kii	vamos a comer
ɨɨ	sɨɨ	escribe	jmiɨ	caldo	seɨɨ	jilote
oo	loo	burro	soo	soltero	uloo	nopal
uu	jekuɯ	entre dinero	luu	mosquitos		
ä	kä	masa	kä	masa	ukä	masa
ë	jetö	entre las espinas	më	avispa	jëi	quemar

VOCALES	OJITLAN	ESPAÑOL	VALLE NACIONAL	ESPAÑOL	USILIA	ESPAÑOL
ɛ̃	lajɛ̃	todos	kɛ̃	cortar (fruta)		
ĩ	jowĩ	plato	jĩ	quemar	sēĩ	copal
ɨ̃	'nɨ̃	tres	kɨ̃	uno	chie angeɨ̃	gente sonriente
ö	mijö	com- padre	mijö	com- padre	mijö	com- padre
ü			lü	flaco	teü	dos
a'	ta'	camarón	ta'	camarón	jöta'	camarór
e'	le'	báñate	mije'	tenate	lie'	báñate
ɛ'	kɛ'	lagartija	jaɛ'ma	tabla de madera	lɛ'	habla*
i'	mi'	abispa	li'	negro	ñi'	soldado
ɨ'	si'	lengua	ɨ'	plátano	sei'	luna
o'	to'	cesó	to'	cesó	úto'	ceso
u'	tu'	abdomen	ku'	cáscara		
ää	Sää	tíralo	lää	comprar	ra pää	enrollado
ëë	tëë	anota	majëë	vamos a rezar		
ɛ̃ɛ̃			ɛ̃ɛ̃	inyec- tando		

VOCALES	OJITLAN	ESPAÑOL	VALLE NACIONAL	ESPAÑOL	USILA	ESPAÑOL
ii	fii	delfino	matii	vara		
ɸ	jo'siñɸ	el lado largo de la casa				
öö	söö	zacate	söö	música	usöö	zacate
üü			jüü	paloma		
ä'	ja' kä'	animal grande	lä'	se arrastra en la bajada	umä'	calabaza
ë'	së'	agárralo	jmiyë'	río chiltepec		
ë'			ë'	inyéctalo		
i'	sí'	besar	fi'	delfino	sëi'	besar
ɸ'	ɸ'	borde de algo	ɸ'	está tomando		
ö'	sö'	retoño	rikö'	revuelta		
ü'			kiü'	cuatro		
a'a	kəka'a	vea la espalda	muta'a	ponite		

VOCALES	OJITLAN	ESPAÑOL	VALLE NACIONAL	ESPAÑOL	USILA	ESPAÑOL
e'e	te'e	mételo al mecapal	e'e	¿vas a enseñar?		
ɛ'ɛ			ɛ'ɛ	¿vas a inyectar?		
i'i	siñi'i	tu casa	li'i	¿vas a sacar?		
t̥t̥	si't̥	peñal	t̥t̥	¿vas a pizcar?		
o'o	wo'o	roncador	lo'o	¿vas a bañar?		
u'u	ku'u	come	ku'u	¿me vas a dar?		
ä'ä	erä'ä	pálido	lä'ä	¿vas a comer?		
ë'ë			lë'ë	¿vas a ganar?		
ɛ'ɛ			ɛ'ë	¿vas a inyectar?		
i'i	aji'i	¿a dónde suena?				
t̥t̥			'ñt̥t̥	quieres		
ö'ö	marö'ö	vamos a lavar	nakö'ö	ahorita		
ü'ü						

- Letras de cada variante.

Las letras que representan los sonidos propios de cada variante son:

En Ojitlán utilizan:

- una séptima vocal: **é** como en la palabra **é'é**- tu cuerpo
- La consonante **x** como en **xano**-ratón.

En Valle Nacional utilizan:

- La vocal **é** como en **é**- cazuela
- La consonante **g** como en **guu**-zorro
- La consonante **ds** como en **dsa**-persona

En Usila utilizan:

- La consonante **g** como en: **sigé-se** lo lleva el río
- La consonante **ty** como en **utyi**-atole

Escribe el alfabeto que corresponda a tu variante:

Consonantes: \_\_\_\_\_

Vocales: \_\_\_\_\_

Consonantes modificadas: \_\_\_\_\_

Vocales modificadas: \_\_\_\_\_

c) Las palabras.

Las palabras en Chinanteco son básicamente de una sílaba aunque también existen de dos, tres o más sílabas, por ejemplo:

No. de Sílabas	Ojitlán	Valle	Usila	Español
1	ñi	ñi'	añi	fierro
2	kuoñi'	kuñi	nijëu	lámina
3	ʔinachë'	chichie'	asiye	gallina

Es común que a las palabras se les agregue otras que modifican o precisan su significado.

Este tipo de palabras se llaman "marcadores".

Veamos algunos ejemplos:

1. Existe una palabra que se junta al principio o final de otras para indicar objetos de madera, por ejemplo:

Ojitlán	Valle	Usila
joma	jaé'ma	ujó'mä - tabla
mata	'mata	amatá - escalera

2. ñi ó ñi' se junta a las palabras para indicar que son de fierro, por ejemplo:

Ojitlán	Valle	Usila
'ñit̥	ñi'töi	ñiitaʔ - machete

3. mi marca la forma de los objetos redondos compactos.
4. jñ o jm señala líquidos.
5. e o ö al principio de ciertas palabras indica una pregunta.
6. ja' indica animal.

Existen muchos otros marcadores pero son diferentes para cada variante, por lo que no los mencionaremos aquí. Sin embargo te invitamos a que reflexiones y escribas 2 ejemplos de marcadores en tu variante.

---

---

Otra característica de la lengua, es que las palabras que sirven para decir como son las cosas, las acciones, etc, cambian dependiendo si de lo que se habla es una persona, animal o cosa. Así existe diferencia en los números, los colores, la forma de decir el tamaño, etc.

Estas palabras son diferentes para cada variante, sin embargo tu las sabes y te invitamos a que las reconozcas. Escribe los enunciados siguientes en tu variante y fíjate si cambian las palabras:

una piedra

---

un niño

---

una piedra grande

---

un niño grande

---

dos metates

dos hombres

d). El enunciado.

El enunciado puede ser una frase u oración.

La manera en que se ordenan las palabras para formar enunciados es prácticamente la misma para las tres variantes y consta de: sujeto, verbo, y complemento, por ejemplo:

tuma	ta miju	Ojtlán
tuma	ta mijou	Valle
atoma	ta amojáu	Usila
Tomasa	teje huipil	Español

Este orden es flexible, por lo que se generan varias posibilidades de combinación.

<b>Verbo</b>	<b>Complemento</b>	<b>Sujeto</b>
ta	miju	tuma
ta	mijou	tuma
ta	amojáu	atoma
<b>Verbo</b>	<b>Sujeto</b>	<b>Complemento</b>
ta	tuma	miju
ta	tuma	mijou
ta	atoma	amajáu

**Complemento**

**Verbo**

**Sujeto**

míju

ta

tuma

míjo

ta

tuma

amajáu

ta

atoma

Escribe 3 enunciados en tu variante para que verifiques lo anterior:

---

---

---

## 2.- Contenidos del proceso de alfabetización.

Los contenidos del proceso de alfabetización, es lo que los adultos deben aprender durante el estudio de esta primera etapa, se dividen en:

- Contenidos para la lectura y escritura que son las letras que debe aprender para escribir y leer. Estas se enseñan de acuerdo a la frecuencia de uso.
- Contenidos Culturales, son temas sobre los que se habla en cada lección para que el grupo reflexione sobre la importancia de mantener su cultura.
- Contenidos de matemáticas básicas donde están los números y se inicia con la solución de problemas en el que se usa el cálculo elemental.
- Contenidos de Español, con los que se inicia el aprendizaje de esta segunda lengua en forma oral y escrita.

Todos ellos se han ordenado e interrelacionado en 14 lecciones en las que se enseña lo siguiente:

LECCION	TEMA	PARA LA VARIANTE DE OJITLAN	PARA LA VARIANTE DE VALLE NACIONAL	PARA LA VARIANTE DE USILA
<b>1</b>	Identidad étnica	El nombre propio, las vocales sencillas y la escritura de los tonos.		
<b>2</b>	Trabajo agrícola	Las consonantes: j, k, las vocales sencillas nasales (ä) y tonos.		
<b>3</b>	Artesanías	Las consonantes, m, t, las vocales sencillas cortadas (a') y nasales (ä') y tonos.		
<b>4</b>	Pesca	Repaso de todo lo anterior y el resto de vocales: alargadas (aa), alargadas nasales (ää), quebradas (a'a) nasales (ä'a).		
<b>5</b>	Comercialización	Consonantes: l, s, y los números del 1 al 10		
<b>6</b>	Organización Social tradicional.	Consonantes: n, ts	Consonantes: n, ds	Consonantes: n, ts
<b>7</b>	Organización Comunitaria actual	Consonantes: ñ, ch Números del 10 al 20	Consonantes: ñ, dy. Números del 10 al 20.	Consonantes: n, ty Números del 10 al 20

<b>8</b>	Organización familiar	Consonantes modificadas: jm, jn, jñ, jl y números hasta el 50.		
<b>9</b>	La vivienda	Consonantes: x, w	Consonantes: ch, w	Consonantes: w, ch
<b>10</b>	La alimentación	Consonantes: r, ng.		
<b>11</b>	Enfermedades y salud.	Consonantes modificadas: 'l, 'm, 'n, 'ñ.		
<b>12</b>	La educación. Las costumbres	Consonantes: y, b, p, g así como hasta el 100.		
<b>13</b>	La lengua	Consonantes: f, d inicia el español	Consonantes: ts, f, d, inicia el español.	Consonantes: f, d, inicia el español

Muy bien, ahora que sabemos lo que vamos a enseñar conozcamos la manera de hacerlo.

### 3.- Método y actividades para la enseñanza.

Para la enseñanza de la lecto-escritura se ha elegido un método de Oraciones. Este consiste básicamente en presentar al grupo un enunciado formado por palabras que llevan las letras que los adultos deben aprender en cada lección.

Las palabras se leen y escriben varias veces para que los adultos identifiquen el sonido y la forma de las letras en estudio.

Después, estas letras se escriben y practican combinándolas con letras ya estudiadas para formar nuevas palabras y nuevas oraciones.

Las oraciones y enunciados que tú deberás utilizar para el estudio de cada lección están escritas en el libro del adulto y te vamos a pedir que las escribas en el cuadro siguiente para que las identifiques.

LECCION	EL APRENDIZAJE DE LA LECTURA	LETRAS QUE SE ENSEÑAN
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		

Tomemos como ejemplo el enunciado de la lección 2, "tuma ta m̄ju" de la variante de Ojitlán, para describir los pasos para la enseñanza de cada lección:

1. Se lee varias veces el enunciado con que empieza la lección: *tuma ta m̄ju*.
2. Se pide a los adultos que digan el número de palabras que tiene ese enunciado y el significado de cada una. *tuma ta miju*.
3. Se lee varias veces una de las palabras que lleva una de las letras de estudio, por ejemplo: *Ta*, para que los adultos reconozcan el sonido y la forma de esta letra.
4. Se pide a los adultos que digan otras palabras que llevan esta letra para que identifiquen su sonido; por ejemplo: *to, chiti, etc.*
5. Se pide a los adultos que practiquen la escritura de la letra y la combinen con otras vocales para que escriban más palabras; por ejemplo: *T To, Tu etc.*
6. Se pide a los adultos que formen enunciados pero combinando ahora la letra en estudio con las consonantes aprendidas en las lecciones anteriores, en el caso de nuestro ejemplo, antes se aprendió la "j" y la "k" por lo que se podrían formar palabras como: *jata, k̄köjö, jöto, etc.*
7. Se presenta la palabra que lleva la segunda letra en estudio, que en esta lección es la "m" y la palabra sería "m̄ju".

8. Al igual que en el paso 3, esta palabra se lee varias veces para que el grupo reconozca el sonido y la forma de escribirla.
9. Se pide que digan ejemplos de palabras con esa letra.
10. Se pide que escriban palabras con "m" y las vocales como: mi, ma, etc.
11. Se pide escriban palabras combinando las 2 letras aprendidas en la lección, que para nuestro ejemplo serían la "m" y la "t", por ejemplo: mata, tuma, etc.
12. Se pide que escriban enunciados combinando todas las letras aprendidas por ejemplo: tuma kö jo.
13. Se pide que escriban párrafos y textos.

A continuación te vamos a pedir que escribas con tus propias palabras los pasos que debes seguir para desarrollar la lección 3. Escríbela en este espacio tomando el enunciado que corresponda a tu variante.

---

---

---

---

---

---

---

### 3.1 Actividades para la Enseñanza.

Los pasos que acabas de escribir son los que deberás seguir para desarrollar el estudio de cada una de las lecciones, cada paso deberá practicarse y ejercitarse varias veces en el “Libro para Aprender a Leer y Escribir” y en el “Cuaderno de Ejercicios” del adulto.

Además, deberás variar la forma en que realizas cada paso conforme los adultos van avanzando ya que con cada lección los adultos aprenden más y necesitan hacer las actividades más difíciles para que aprendan y no se aburran.

A continuación te recomendamos algunas actividades que tu puedes realizar y te indicamos en cuáles de los 13 pasos de enseñanza debes poner atención y practicar mucho.

- a) De las lecciones 1 a la 4, los adultos están aprendiendo a relacionar los sonidos con las letras que las representa en la escritura, por ello es muy importante que realices actividades en que los adultos digan palabras que lleven los sonidos de las letras que se estudian.

Como en estas lecciones se está aprendiendo a conocer y escribir los tonos y los diferentes tipos de vocales te recomendamos realizar ejercicios de:

- Decir palabras semejantes pero que llevan diferente tono y comentar su significado, luego escribirlas para comparar las diferencias en la escritura.
- Decir y escribir palabras de un mismo tono para practicar la manera de escribirlas correctamente.
- Decir y escribir palabras con diferentes tipos de vocales para comparar su sonido y escritura, por ejemplo: digan una palabra con "a" y otra con "a'".
- Pedir a los adultos que escriban listas de palabras que lleven un solo tipo de vocal y/o tono, por ejemplo: una lista de palabras que solo lleven vocal cortada como: ja'.
- Dictado de palabras en el que se contraste los 3 tonos ó 3 diferentes tipos de vocales.
- Además es muy importante que durante estas lecciones realices la lectura en voz alta, en ella deberás leer tú primero, después tú y los adultos y después ellos solos.
- El libro y el cuaderno del adulto tienen ejercicios de este tipo y tú puedes aprovechar las recomendaciones para ayudarlos.

b) De la lección 5 a la 8, se espera que los adultos dominen la mecánica de la escritura de palabras, enunciados y pequeños textos, por ello durante estas lecciones se debe hacer énfasis en la práctica de los pasos del 5 al 12. Además es importante que los adultos empiecen a leer y escribir letreros, recados y textos “de la vida real”, es decir, que no estén en el libro. En suma que utilicen más la lectura y escritura que el habla. Te recomendamos actividades como las siguientes:

Coloca letreros con el nombre de los objetos que estén en el lugar de estudio para que los lean y escriban.

Realiza letreros con saludos, despedidas, instrucciones para que ellos los lean, comprendan y a su vez respondan por escrito.

Realiza intercambio de recados en el que un adulto le escriba algo a otro, o tú les entregues recados, cartas, indicaciones para las tareas pero escritas.

Realiza muchos ejercicios de dictado de enunciados.

Realiza juegos de preguntas, en los que escribas, el nombre de un objeto o animal y ellos escriban sus características.

Durante estas lecciones deberán de seguir practicando la lectura en voz alta, pero ya la deben hacer por sí solos y deben ejercitar más la lectura individual que grupal.

A partir de la lección 5 se inicia con el aprendizaje de la escritura de los números, porque, aunque los adultos ya saben contar mentalmente es muy probable que no sepan representar las cantidades por escrito.

Las actividades que te recomendamos para la práctica de números son:

- Dictado de números.
  - Que los adultos cuenten lo que hay a su alrededor, por ejemplo: cuántos somos en el grupo, cuántos pollos tienen, cuántos huevos puso su gallina, etc.
  - Que escriban enunciados utilizando los números.
  - Que enumeren las palabras y enunciados que les dictarás.
  - Que digan cuanto miden, pesan los productos que utilizan para construir, comer, etc., y lo escriban.
  - Que cuenten dinero y escriban las cantidades.
  - Que escriban las fechas del día en cada sesión.
  - Que aprendan a leer y escribir las horas.
- c) De la lección 8 a la 12, se pretende que el adulto practique la escritura de lo que piensa y la lectura de comprensión de textos. Por eso, se deberá hacer mayor énfasis en la práctica de los pasos 12, y a través de actividades en las que los adultos tengan que escribir lo que piensan por sí solos.

Algunas actividades que pueden realizar son:

- Escribirles y entregarles recados.
- Invitarles a que escriban recetas de cocina, modo de preparar algunos remedios, para que aprendan a ordenar por escrito su pensamiento y aprendan a redactar.
- Enseñarles a escribir cartas.
- Pedirles que escriban los pasos que siguen para realizar su trabajo.
- Escritura de la historia de su familia o del pueblo, de cuentos, leyendas, canciones que sepan, etc
- Respecto a la lectura, ésta se debe practicar de manera individual y en voz alta primero y después en silencio. Además es importante que los adultos realicen ejercicios de dictarse unos a otros palabras y enunciados para que así se den cuenta que si no leen bien no se les entiende y vayan corrigiendo su lectura.
- Respecto a matemáticas te recomendamos que escribas textos que les planteen al adulto un problema en el que tengan que practicar las sumas y restas mentalmente, todavía no por escrito, por ejemplo: las gallinas de la Sra. Juana ponen 5 huevos al día, en su casa se comen 3 ¿Cuántos le quedan?
- También puedes jugar con ellos los siguientes juegos que encontrarás en su libro o en este Instructivo:

Invita a los adultos a jugar a la "S". Pídeles que en pedacitos de papel cada quien escriba un número del 1 al 9, después, cada quien tomará una ficha con la que jugará. Cada adulto tendrá un turno en el que tomará uno de los papeles verá el número y lo regresará; caminará la cantidad de casillas que le indique el número, si cae en alguna de las casillas de color rojo, que es la cárcel deberá hacer lo siguiente: para poder salir de ella:

- a. leer la palabra que está escrita
- e. Escribir el nombre de la ilustración en una hoja
- ø. escribir 5 palabras con S y las letras que ya conoce
- i. decir y escribir 5 nombres de flores
- . escribir un enunciado con las palabras que conoce
- o. leer los números del juego 1 al 9
- u. leer los números del 9 al 1 de al revés

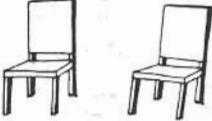
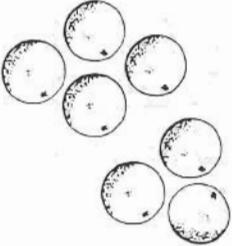
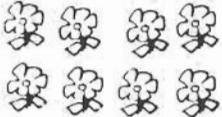
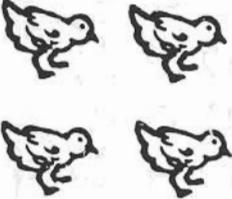
El adulto que termine primero. Gana.

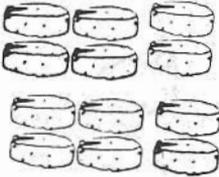
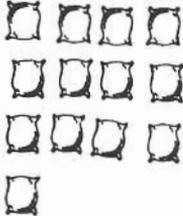
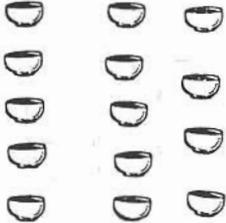
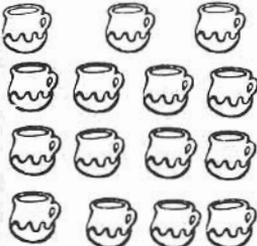
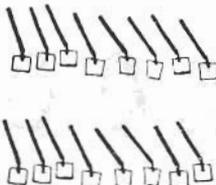
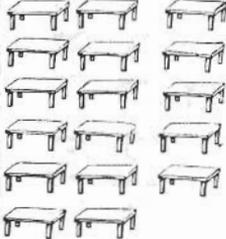
#### MEMORIA:

Recorta las piezas y explica a los adultos qué van a jugar coloca las tarjetas boca abajo de manera que no se vean ni los números ni las ilustraciones, pide a los adultos que uno por uno voltee dos tarjetas, si las tarjetas que destapó tienen el número y la figura que la representa, por ejemplo 7 y naranjas el adulto gana ese par si no, pierde, voltee las tarjetas otra vez y lo intenta en su turno siguiente, gana el que tenga más pares.

## BASTA:

Para jugarlo, pide que al adulto que le toque diga una letra del abecedario Chinanteco y con esa letra todos los participantes escribirán en los cuadros las palabras que corresponde si es animal, flor o cosa; el que acabe primero dirá basta y ya nadie podrá seguir escribiendo, cada palabra vale un punto y gana el adulto que tenga mayor puntuación, es importante que en cada renglón los adultos, sumen y anoten el total de puntos, para que practiquen el razonamiento de las sumas.

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

	<p style="text-align: center;"><b>11</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>12</b></p>
	<p style="text-align: center;"><b>13</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>14</b></p>
	<p style="text-align: center;"><b>15</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>16</b></p>
	<p style="text-align: center;"><b>17</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>18</b></p>
	<p style="text-align: center;"><b>19</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>20</b></p>

A partir de la lección 13, se inicia con el aprendizaje del español como segunda lengua y para que los adultos lo aprendan debes aprovechar y apoyarte en lo que los adultos ya deben saber en esta lección que es: leer y escribir en Chinanteco, para que así la enseñanza se desarrolle de manera bilingüe, es decir, en Chinanteco y Español.

Durante esta lección los adultos deben escuchar, hablar, leer y escribir en Español a partir de conversaciones (diálogos) que se presentan en el Libro y en el Cuaderno de Ejercicios. Algunas de las actividades que te recomendamos realizar son:

- Cuando todos los adultos hayan practicado el diálogo y lo hayan memorizado, los invitas a repetir el diálogo pero haciendo variaciones, por ejemplo: si ya aprendieron Buenos Días, les enseñas otros saludos como Buenas Tardes, Buenas Noches, Cómo está, etc., haciéndolos repetir varias veces hasta que lo aprendan.

En la segunda parte del diálogo, deberán cambiar las cosas que quieren comprar por otra como: Un kilo de masa, Un bote de leche, etc.

Después deberán practicar la escritura en español de las cosas que dijeron comprar, es importante que sólo practiquen la escritura de palabras que se forman con las letras del alfabeto Chinanteco que también se usan en el español.

- Lee a los adultos el diálogo siguiente:

- 1) Buenos días
- 2) Buenos días
- 3) ¿Qué quiere?
- 4) Quiero un kilo de sal,
- 5) Una bolsa de sopa,
- 6) 2 kilos de papa,
- 7) El niño quiere 5 canicas
- 8) La niña quiere 2 dulces
- 9) Aquí tiene
- 10) ¿Cuánto es?
- 11) Son cinco mil pesos
- 12) Aquí tiene, gracias
- 13) Hasta luego.

- Pídeles que lo repitan junto contigo varias veces.
- Después pídeles que lo lean en Chinanteco, en su libro para que comprendan lo que dicen.
- Después invítalos a repetir varias veces individual y grupalmente cada enunciado del diálogo, por ejemplo:

tú dices

el adulto responde

1) Buenos días

2) Buenos días

3) ¿Qué quiere?

4) Quiero una bolsa de sopa, etc.

#### 4.- Desarrollo de las lecciones.

Para que los adultos logren aprender lo que se espera en cada lección, te recomendamos que dividas el estudio de estas en 3 etapas o momentos, que son:

- Plática con el grupo para desarrollar los temas.
- Aprendizaje de la lectura y escritura.
- Comprobación y afirmación del aprendizaje.

##### 4.1 Plática con el grupo.

Como mencionamos anteriormente ésta se realiza con el propósito de que los adultos reflexionen sobre su cultura y hablen de los problemas de su vida cotidiana.

La plática se realizará sobre los temas que enlistamos en el cuadro de contenidos del apartado 2 y ésta deberás realizarla al inicio y final de cada lección; al inicio como introducción al tema cuando lean la oración con que inicia el aprendizaje.

Para realizar esta plática orientarás a los adultos para que lean la oración que corresponda en su "Libro para Aprender a Leer y Escribir" y después de leerla los invitarás a comentar su opinión al respecto.

Después, al final de cada una de las lecciones que se presentan en el “Libro para Aprender a Leer y Escribir”, se incluyen ejercicios para que el grupo platique, lea y escriba más profundamente sobre el tema que corresponde.

#### 4.2. Aprendizaje de la lectura y escritura.

Esta etapa la realizarás a partir de cada una de las oraciones iniciales que enlistaste en el apartado 3 y, a través, de los 13 pasos de enseñanza descrita en el mismo apartado.

Además de las aplicaciones y ejercicios que tú realices en el pizarrón para enseñar a los adultos en cada lección, te puedes auxiliar del “Libro para Aprender a Leer y Escribir y del “Cuaderno de Ejercicios del Adulto”.

Te recomendamos que el libro que utilices para desarrollar cada sesión con el grupo de alfabetización y el cuaderno, para que el adulto practique individualmente en su casa lo que aprendió en el grupo.

#### 4.3. Comprobación y afirmación del aprendizaje.

Esta etapa se realiza al final del estudio de cada lección, para ver si cada uno de los adultos ha aprendido lo que debería y si no, repetir lo que sea necesario para que lo aprenda y pueda continuar con la lección siguiente.

Para realizar estas actividades de comprobación del aprendizaje tú puedes elaborar algunos ejercicios para evaluar a los adultos, por ejemplo: dictado de palabras o enunciados que lleven las letras que se estudian en la lección; recados o instrucciones escritas para que te conteste, concurso de escritura de palabras o enunciados en el pizarrón, etc., también existen en el libro al final de cada lección, ejercicios de evaluación que te ayudarán a comprobar el aprendizaje.

Para orientarte sobre la manera en que puedes desarrollar cada lección, a continuación se presentan unos cuadros en los que se resumen las actividades que puedes desarrollar en cada etapa. Te recomendamos que consultes estos cuadros. Resumen, antes de iniciar el estudio de cada lección.

Etapa	Actividades
1. Introducción	- Leer el texto de la introducción. - Escuchar el audio de la introducción.
2. Objetivos	- Leer los objetivos de la lección. - Escuchar el audio de los objetivos.
3. Desarrollo	- Leer el texto de desarrollo. - Escuchar el audio de desarrollo. - Realizar las actividades de desarrollo.
4. Conclusión	- Leer el texto de conclusión. - Escuchar el audio de conclusión.
5. Resumen	- Leer el resumen de la lección. - Escuchar el audio del resumen.
6. Evaluación	- Realizar las actividades de evaluación. - Escuchar el audio de evaluación.
7. Cierre	- Leer el texto de cierre. - Escuchar el audio de cierre.
8. Anexos	- Leer los anexos de la lección. - Escuchar el audio de los anexos.
9. Bibliografía	- Leer la bibliografía de la lección. - Escuchar el audio de la bibliografía.
10. Glosario	- Leer el glosario de la lección. - Escuchar el audio del glosario.
11. Actividades	- Realizar las actividades de la lección. - Escuchar el audio de las actividades.
12. Ejercicios	- Realizar los ejercicios de la lección. - Escuchar el audio de los ejercicios.
13. Autoevaluación	- Realizar la autoevaluación de la lección. - Escuchar el audio de la autoevaluación.

Lección: 1 \_\_\_\_\_

(Escribe el nombre de la lección) Tiempo de estudio: 3 sesiones

<p>En esta lección se espera que los adultos logren:</p>	<p>Las actividades que se deben realizar son:</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>* Platicar cómo son y dónde viven los Chinantecos.</li><li>* Señalar en un mapa del estado y del país el lugar en que se encuentra la chinantla.</li><li>* Leer y escribir su nombre y apellidos.</li><li>* Distinguir el sonido del tono alto y el bajo y aprender a escribirlos (´) (-).</li><li>* Identificar, leer y escribir por sí solos las vocales sencillas: a, e, i, o, u.</li><li>* Decir, escribir y leer con tú ayuda 10 palabras de 1 sílaba que se formen sólo con las vocales.</li></ul>	<p>1.- Plática con el grupo.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* Lee los textos y pide a los adultos que señalen en los mapas dónde viven ellos y los otros chinantecos.</li><li>* Invítalos a que platiquen como cambió la chinantla a partir de que se construyeron las presas.</li></ul> <p>2.- Lectura y escritura:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* Practiquen la escritura del nombre propio de cada uno.</li><li>* Haz muchos ejercicios de lectura, escritura y dictado de las vocales.</li><li>* Haz muchos ejercicios en los que se comparen los tonos de las palabras.</li><li>* Ejerciten en las págs. 9 -12 del libro del adulto.</li></ul>

	<p>3.- Comprobación del aprendizaje:</p> <p>* Que cada adulto escriba su nombre completo.</p>
--	---

Prepárate para esta lección. Escribe 5 palabras que se escriban igual pero que se diferencien por que llevan diferente tono:

Tono alto: \_\_\_\_\_

Tono bajo: \_\_\_\_\_

Escribe 10 palabras que se formen utilizando sólo las vocales:

---

---

---

---

---

<p>En esta lección se espera que los adultos logren:</p>	<p>Las actividades que se deben realizar son:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Decir cuáles de los problemas agrícolas de la comunidad les afectan y les interesaría resolver.</li> <li>* Decir y escribir con tu orientación 15 palabras que se formen con: j, k, vocales sencillas y vocales nasales: ä, ë, ø, ï, ð, ö, ü.</li> <li>* Decir y escribir con tú apoyo 3 enunciados que se formen usando las 15 palabras que escribió.</li> <li>* Leer por sí solos y en voz alta una lista de 9 palabras marcando correctamente los tonos.</li> <li>* Leer en voz alta y comprender con tu orientación el significado de 5 enunciados pequeños.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Plática con el grupo sobre: lo que cada quién cultiva, los problemas que tienen en la producción y sus causas, los problemas que creen que se podrían resolver organizándose.</li> <li>2.- Lectura y escritura.             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Enseña siguiendo los pasos del 1 al 12 procurando hacer muchos ejercicios de decir y escribir palabras con diferentes tonos.</li> <li>* Practiquen en las págs. 13 a la 30 del libro del adulto.</li> </ul> </li> </ol>

	<p>3.- Comprobación del aprendizaje.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* Escritura del vocabulario al final de la lección.</li><li>* Escribe 5 enunciados diferentes para cada adulto y pídeles que los lean.</li></ul>
--	---

Prepárate para esta lección. Escribe 20 palabras con: j, k, vocales sencillas y nasales:

Realiza el ejercicio de la pág. 28 del libro del adulto.

Escribe 5 enunciados usando las palabras que escribiste:

---

---

---

---

---

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Platícar cómo y porqué ha cambiado la elaboración de artesanías en su comunidad y región.</li> <li>* Decir y escribir, con tú orientación, 15 palabras usando las letras que han aprendido: j, k, m, t; y las vocales sencillas, sencillas nasales, cortadas: a', e', ø', í', ï', o', u', y cortadas nasales: ä', ë', ï', ï', ö', ø', ü'.</li> <li>* Escribir correctamente un dictado de 10 palabras que lleven los 3 tipos de vocales.</li> <li>* Decir y escribir, con apoyo, 5 enunciados utilizando las palabras que escribió.</li> <li>* responder por escrito a una pregunta.</li> <li>* Leer en voz alta y comprender el significado de 5 enunciados, con tú orientación.</li> </ul>	<p>1.- Plática con el grupo sobre: Cómo se hacían los huipiles, el significado de sus bordados. Cómo se hacen ahora y porqué ya no se cultiva el algodón.</p> <p>2.- Lectura y escritura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Enseña siguiendo los pasos del 1 al 12 haciendo muchos ejercicios en los que digan y escriban palabras con los diferentes tipos de vocales para que las comparen.</li> <li>* Ejercicios en las págs. 31 a la 48 del libro.</li> </ul>

	<p>3.- Comprobación del aprendizaje:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* Ejercicios de las págs. 46, 47 y 48 del Libro.</li><li>* Escribir el vocabulario de la lección.</li><li>* Dictado en el cuaderno de ejercicios,</li></ul>
--	--

Prepárate para esta lección. Escribe 5 ejemplos de palabras que lleven las vocales siguientes:

V. sencillas: \_\_\_\_\_

V. S. nasales: \_\_\_\_\_

V. cortadas: \_\_\_\_\_

V. cortadas nasales: \_\_\_\_\_

Revisa el ejercicio de la pág. 46 del libro del adulto y escribe aquí los enunciados que los adultos copiarán.

Lección: 4 \_\_\_\_\_

(Escribe la oración inicial de esta lección)

tiempo de estudio:  
6 sesiones

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"><li>* Platicar sobre cómo cambió la actividad pesquera desde que se construyeron las presas.</li><li>* Decir y escribir, con tú orientación, 15 palabras usando las vocales quebradas (a'a), quebradas nasales (ä'ä), alargadas (aa) y alargadas nasales (ää).</li><li>* Escribir un dictado de 10 palabras que lleven todos los tipos de vocales que ha aprendido.</li><li>* Escribir por sí solos 5 enunciados a partir de palabras.</li><li>* Leer en voz alta, comprender y responder por escrito a 4 preguntas.</li><li>* Leer por sí solos una lista de 10 palabras marcando los tonos correctamente.</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>1.- Plática con el grupo sobre: qué y cómo pescaban antes de que existieran las presas, qué productos se vendían más y cómo los vendían.</li><li>2.- Lectura y escritura:<ul style="list-style-type: none"><li>* Enseña siguiendo los pasos del 1 al 12.</li><li>* practiquen en las págs. 49 a la 58 del libro.</li></ul></li></ol>

3.- Comprobación del aprendizaje:

\* Ejercicios en las págs. 55, 56, 57 del libro.

\* Nota: Esta es una lección de repaso y afirmación de todo lo aprendido en las lecciones anteriores. Si los adultos no pueden realizar los ejercicios mencionados deberán repasar y aprender lo que no saben antes de pasar a la siguiente lección.

Prepárate para esta lección. Escribe ejemplos de palabras que lleven las vocales que se enseñan en esta lección:

---

---

---

Realiza el ejercicio de la pág. 55 y 57 del libro del adulto.

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Platicar cuáles actividades de compra-venta de los productos que producen o consumen se pueden mejorar si se organizan.</li> <li>* Escribir por sí solos 15 palabras con s, l y las letras aprendidas anteriormente.</li> <li>* Escribir los productos que producen, compran y truecan para la alimentación familiar.</li> <li>* Leer en voz alta y comprender, con tú orientación, las instrucciones para realizar los ejercicios, del libro.</li> <li>* Formar y escribir por sí solos 10 enunciados utilizando las 15 palabras que escribió.</li> <li>* Identificar y escribir los números del 1 al 10.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Plática con el grupo invítalos a platicar después de haber realizado el ejercicio de la pág. 69 del libro.</li> <li>2.- Lectura y Escritura:             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Enseña siguiendo los pasos del 1 al 12, haciendo más ejercicios para decir y escribir enunciados.</li> <li>* Ejerciten en las págs. 59 a la 72 del libro.</li> </ul> </li> <li>3.- Comprobación del aprendizaje:             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Ejercicios de las págs. 70, 71 y 72 del libro.</li> </ul> </li> </ol>

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Recordar y platicar cómo eran las autoridades de antes (tradicionales) y las actividades que realizaban como tales.</li> <li>* Escribir y leer por sí solos palabras en el vocabulario de la lección.</li> <li>* Escribir por sí solos enunciados que se relacionen entre sí.</li> <li>* Leer en voz alta y comprender, con tu orientación, las instrucciones para hacer los ejercicios, del libro.</li> <li>* Leer en voz alta y con tu orientación, textos pequeños.</li> <li>* Identificar y aprender a escribir los números del 10 al 20.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Plática del grupo: Invítalos a platicar después de hacer el ejercicio de la pág. 84 del libro.</li> <li>2.- Lectura y Escritura:             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Enseña siguiendo los pasos del 1 al 12 haciendo más ejercicios de lectura y escritura de enunciados.</li> <li>* Practica en las págs. 73 a la 88 del libro.</li> </ul> </li> <li>3.- Comprobación del aprendizaje:             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Ejercicios de las págs. 83, 84, 85 del libro.</li> <li>* Escritura del vocabulario de la lección.</li> </ul> </li> </ol>

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Comparar la manera en que antes se organizaban para trabajar en la comunidad y la forma en que se hace actualmente.</li> <li>* Escribir y leer por sí solos palabras en el vocabulario de la lección.</li> <li>* Escribir por sí solos enunciados en los que digan las actividades de tequio y de "mano vuelta" que realizan en la comunidad.</li> <li>* Escribir pequeños textos en los que expresen su opinión respecto a un tema con tu orientación.</li> <li>* Leer con tu orientación y comprender pequeños textos.</li> <li>* Reconocer y aprender a escribir los números del 1 al 50.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plática del grupo: Invita al grupo a platicar después de hacer el ejercicio de la pág. 96 del libro.</li> <li>2. Lectura y escritura;             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Enseña siguiendo los pasos del 1 al 12, practicando más la escritura de enunciados.</li> <li>* Ejerciten en las págs. 89 a la 100 del libro del adulto.</li> </ul> </li> <li>3. Comprobación del aprendizaje;             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Ejercicios de la pág. 97 y 98 del libro.</li> <li>* Escritura del vocabulario de la lección.</li> </ul> </li> </ol>

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Platicar sobre los problemas de vivienda que hay en la comunidad y proponer algunas formas en que creen que se podrían resolver.</li> <li>* Escribir enunciados en los que platicuen cómo construyen sus viviendas y utilicen los números para indicar las cantidades de material que requieren para hacerlas.</li> <li>* Aprender a escribir los números del 1 al 100.</li> <li>* Escribir un recado con tú orientación.</li> <li>* Escribir su opinión sobre un tema.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Plática del grupo a partir del ejercicio de la pág. 116 del libro.</li> <li>2.- Lectura y escritura:               <ul style="list-style-type: none"> <li>* Pasos del 1 al 13.</li> <li>* Ejercitación en las págs. 113 a la 126 del libro.</li> </ul> </li> <li>3.- Comprobación del aprendizaje:               <ul style="list-style-type: none"> <li>* Ejercicios de las págs. 121 y 124.</li> </ul> </li> </ol>

<p>En esta lección se espera que los adultos logren:</p>	<p>Las actividades que se deben realizar son:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Intercambiar ideas y conocimientos para mejorar la alimentación de la familia.</li> <li>* Escribir enunciados en los que explique la manera de preparar algún guiso.</li> <li>* Leer y seguir instrucciones de una receta de cocina.</li> <li>* Utilizar los números para leer la hora del reloj.</li> <li>* Escribir recados.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Plática con el grupo a partir del ejercicio de la pág. 131 del libro del adulto.</li> <li>2.- Lectura y escritura:             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Pasos del 1 al 13 haciendo más ejercicios para la escritura y lectura de textos.</li> <li>* Ejercitación en las págs. 127 a la 139 del libro.</li> </ul> </li> <li>3.- Comprobación del aprendizaje.             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Ejercicio de la pág. 138 del libro.</li> </ul> </li> </ol>

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"><li>* Intercambiar conocimientos y experiencias para prevenir las enfermedades en su familia y en la comunidad.</li><li>* Escribir enunciados en los que expliquen los pasos para preparar los remedios que tradicionalmente se usan.</li><li>* Escribir un pequeño texto sobre lo que opinan de la medicina tradicional y la moderna.</li><li>* Escribir el nombre de las vacunas que han recibido sus hijos y para qué enfermedades sirven.</li><li>* Leer y comprender las instrucciones para preparar algún remedio casero.</li><li>* Leer y comprender un texto sobre la salud.</li><li>* Practiquen el razonamiento de la suma.</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>1.- Plática del grupo a partir de la pág. 145 del libro.</li><li>2.- Lectura y escritura:<ul style="list-style-type: none"><li>* Pasos del 1 al 13.</li><li>* Practica en las págs. 141 a 152 del libro.</li></ul></li><li>3.- Comprobación del aprendizaje.<ul style="list-style-type: none"><li>* Ejercicios de las págs. 150 y 151.</li></ul></li></ol>

<p>En esta lección se espera que los adultos logren:</p>	<p>Las actividades que se deben realizar son:</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>* Reflexionar sobre la importancia de la educación y las diferentes formas que pueden existir.</li><li>* Expresar por escrito su opinión respecto a un tema.</li><li>* Leer y comprender textos.</li><li>* Escribir una carta.</li><li>* Recordar e intercambiar sus conocimientos respecto a las tradiciones, creencias y costumbres que forman la sabiduría de los chinantecos.</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>1.- Plática con el grupo a partir de la pág. 153 del libro.</li><li>2.- Lectura y escritura:<ul style="list-style-type: none"><li>* Práctica en las págs. 153 a la 164 del libro.</li></ul></li><li>3.- Comprobación del aprendizaje:<ul style="list-style-type: none"><li>* Ejercicios de las págs. 160 y 161 del libro.</li></ul></li><li>4.- Plática del grupo a partir de la pág. 165.</li><li>5.- Lectura y escritura en el Libro del adulto pag. 165 a 178.</li></ol>

tiempo de estudio: 8 sesiones

tiempo de estudio: 8 sesiones

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Leer y escribir cuentos y leyendas de la región.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>6.- Comprobación del aprendizaje</li> <li>* Ejercicio de la página 176.</li> </ul>

En esta lección se espera que los adultos logren:	Las actividades que se deben realizar son:
<ul style="list-style-type: none"><li>* Reflexionar acerca de la importancia y utilidad de la lectura y escritura como un medio para mantener y difundir la lengua y la cultura chinanteca.</li><li>* Conocer y utilizar en conversaciones sencillas algunas formas en que se acostumbra saludar en español.</li><li>* Conocer y utilizar en una conversación sencilla algunas de las expresiones que se utilizan en español para comprar o vender en una tienda.</li><li>* Identificar que las palabras "el" y "la" sirven para expresar si los objetos, personas o animales de los que se habla son femeninos o masculinos.</li><li>* Identificar que las palabras "los" y "las" se utilizan en español para expresar el plural de las palabras que acompañan.</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>1.- Plática del grupo a partir de la pág. 179 del Libro.</li><li>2.- Lectura y escritura págs. 179 a la 105.</li><li>3.- Aprendizaje del español:<ul style="list-style-type: none"><li>* Lee a los adultos la "Conversación Inicial".</li><li>* Invítalos a repetirla varias veces junto contigo.</li><li>* Pídeles que lean esta conversación en la pág. 188 del libro.</li><li>* Realicen el cambio de la primera parte de la conversación.</li><li>* Realicen el cambio de la segunda parte de la conversación.</li><li>* Practiquen en el libro en las págs. 190 a 195.</li></ul></li></ol>

**Chinanteco. Asesor. MIBES 1**  
***Instructivo del alfabetizador***

se terminó de imprimir  
en el mes de octubre del 2009,  
en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.  
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.  
El tiraje consta de 2,850 ejemplares.



Ita kuií  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Chinanteco tsa jujmí stii jumi